

Diplomová práce

Jméno a příjmení (student): Terezie Strettiová

Vedoucí práce: Josef Hřebík, Th.D., S.S.L.

Posudek vedoucího práce:

Diplomová práce studentky Terezie Strettiové má biblicko-teologický charakter a zaměřuje se na sémantické pole “milosrdenství” v knihách, které v hebrejském kánonu tvoří skupinu tzv. Zadních proroků.

Práce má velmi promyšlenou strukturu: její tři části jsou věnovány aspektu sémantickému, literárnímu a nakonec teologickému. Samozřejmý předpoklad u prací tohoto druhu, totiž dobrou znalost hebrejštiny, autorka splňuje měrou vrchovatou. Dokladem toho je zejména první část, probírající hlavní hebrejské kořeny zmíněného sémantického pole s maximální důkladností a přesností, jaká je na tak malé ploše vůbec možná. Ale i u dalších dvou částí prokazuje autorka na jedné straně velký cit pro detail, tj. pro různé významové odstíny slov, různé možnosti překladu tam, kde hebrejský text není jednoznačný, příp. kde existuje více variant apod., na druhé straně neztrácí ze zřetele širší souvislosti, tj. zasazení určitého textu do celkového obrazu milosrdenství v prorockém poselství. Daří se jí přitom i vysledovat určité ideové linie, které se tu při hlubším pohledu nabízejí, ať už ve smyslu časovém: přítomnost, minulost, budoucnost (2. část), nebo ve smyslu vztahu mezi Bohem a člověkem (3. část).

Pokud jde o biblické texty, o něž se autorka opírá, jejich výběr je dostatečně široký a reprezentativní, takže postihuje opravdu nejcharakterističtější momenty v prorockých spisech, které se milosrdenství týkají, ale zároveň úspěšně vzdoruje tendenci citovat úplně všechno, což by znamenalo utopit se v kvantitě. Poznámkový aparát i bohatý seznam literatury svědčí o tom, že autorka zcela samozřejmě dokáže pracovat s cizojazyčnou odbornou literaturou (slovníky, komentáře i speciální studie), což je třeba ocenit. Práce je kvalitní také po stránce stylistické a formálně prozrazuje při značné technické náročnosti, dané množstvím hebrejských slov, mimořádnou pečlivost.

Jednoznačně doporučuji k obhajobě.

V Praze dne 22. května 2008

.....
Josef Hřebík
.....
přípis vedoucího diplomové práce